

## بنام خدا

### دفترچه راهنمای دستگاه حضور و غیاب VF600

#### ویژگیهای دستگاه:



- دستگاه ثبت چهره مدل VF600 دارای حافظه ذخیره ۱۰۰ هزار رکورد، ثبت ۱۲۰۰ چهره می باشد.
- قابلیت شناسایی چهره و اثر انگشت کمتر از یک ثانیه
- ثبت تردد به سه روش چهره، کارت و رمز که این سه روش می توانند به صورت ترکیبی نیز استفاده گردند.
- ارتباط دستگاه با نرم افزار از سه راه شبکه، فلش USB و وایفای
- قابلیت دریافت آی پی شبکه به صورت خودکار و دستی
- قابلیت استفاده از کارت جدید هنگام مفقود شدن کارت قبلی بدون نیاز به تغییر شناسه فرد ( مجزا بودن شناسه هر فرد از شماره کارت)
- قابلیت استفاده دستگاه به دو زبان فارسی و انگلیسی
- قابلیت انتخاب تاریخ دستگاه بر اساس شمسی، هجری و یا میلادی
- قابلیت استفاده از کلیدهای ویژه و یا کارتهای ویژه جهت تردهای ماموریت، مرخصی، ورود، خروج و سرویس
- قابلیت تعریف دو سطح دسترسی جهت اپراتور و مدیر. این سیستم فقط دارای یک مدیر و تعداد نا محدود اپراتور می تواند باشد.
- قابلیت انتقال اطلاعات ثبت شده پرسنل شامل شناسه و تصاویر چهره از یک دستگاه به دستگاههای دیگر توسط فلش USB و یا نرم افزار ارتباطی
- قابلیت تست دستگاه از طریق گزینه های خود دستگاه
- دارای صفحه نمایش رنگی ۳،۲ اینچ و صفحه کلید
- قابلیت تنظیم آلام جهت زمانهای مختلف
- قابلیت استفاده از رله خروجی

دستگاه حضور و غیاب VF600 براساس برجستگیها و فرورفتگیها و فواصل نقاط مختلف صورت ویا اثر انگشت هر شخص یک کد منحصر به فرد به هر شخص اختصاص می دهد. و با نسبت دادن یک شناسه به هر فرد می توان این شخص را برای سیستم تعریف نمود.

در حالت تنظیم کارخانه ای هیچ رمزی روی سیستم تعریف نشده است. بنابراین هر شخص به راحتی می تواند وارد سیستم شده و تنظیمات مختلف را تغییر دهد. بنابراین توجه داشته باشید برای امنیت اطلاعات دستگاه حتما برای دستگاه مدیر تعریف نمایید.

در زیر به شرح گزینه های مختلف سیستم می پردازیم:

## Menu:

این گزینه درگاه ورود به تنظیمات سیستم می باشد. در صورتیکه برای دستگاه رمز مدیر یا کاربری تعریف کرده باشید برای ورود رمز مورد نیاز می باشد. این رمز می تواند چهره، اثر انگشت، رمز و یا کارت باشد.

با انتخاب MENU تعداد ۹ گزینه در اختیار می باشد. برای دسترسی به هر گزینه از اعداد ۱ تا ۹ استفاده می شود. موقعیت هر عدد با موقعیت گزینه سازگار می باشد.



**۱- تعريف کاربر:** این گزینه برای تعریف کاربر جدید مورد استفاده قرار می گیرد. با تعریف هر کدام از چهار روش تردد (چهره، اثر انگشت، کارت و رمز) برای هر فرد، امکان ثبت تردد برای او وجود خواهد داشت.

لازم به ذکر است در صورت تعریف بیش از یک روش تردد در حالت تعریف اولیه دستگاه فرد می تواند با هر کدام از روشها تردد نماید.

تعريف کاربر	
1: شناسه	
نام	
کلمه عبور	
کارت	چهره
پرسنل	
عکس	
استفاده تنظیم عموم: حالت عکسبر داری	
FACE/RF/PW	
بازگشت	ذخیره

**۱-۱ شناسه:** این شماره منحصر به فرد بوده و قابل ثبت به صورت تکراری نمی باشد. این شناسه در نرم افزار حضور و غیاب نیز منحصر به فرد بوده و به عنوان شماره کارت شناخته می شود. تعریف این گزینه ضروری است. و سیستم به ترتیب وجود شناسه های تعریف شده قبلی یک شماره درج می نماید که می توانید آن را تغییر دهید. پس از ثبت این شناسه دیگر قابلیت ویرایش نخواهید داشت.

**۲-۱ نام:** امکان تعریف نام هر فرد در دستگاه وجود دارد. در صورت نیاز به ثبت مجدد روش تردد هر فرد و یا تنظیمات شخصی هر فرد در دستگاه و در صورت فراموشی شناسه افراد نام آنها کمک خوبی می تواند باشد. و تعریف این گزینه ضروری نیست.

**۳-۱ کلمه عبور:** توسط این گزینه می توانید یک رمز تا هشت رقم برای هر پرسنل جهت تردد تعریف کنید. بعد از وارد نمودن رمز و تایید آن دستگاه منتظر ورود مجدد رمز برای اطمینان از صحت آن می باشد. در انتهای هر مرحله برای تایید کلید OK را بزنید. پس از تایید نهایی کلمه عبور این گزینه به رنگ سبز در می آید.

**۴-۱ چهره:** برای ثبت اولیه چهره پرسنل از این گزینه استفاده می گردد. ثبت چهره در سه مرحله صورت می پذیرد. در هر مرحله پیام "چشمان خود را در کادر سبز قرار دهید" از دستگاه شنیده می شود. پس از پخش این صدا دستگاه آماده شناسایی چهره شما می باشد. دستگاه دو عدد دوربین دارد یکی از دوربینها برای نمایش چهره بر روی صفحه نمایش و دیگری برای ثبت بکار می روند. با قراردادن چشمان در کادر سبز دستگاه شروع به ثبت می نماید و در این هنگام خطوط آبی رنگ از چپ به راست روی صفحه نمایش داده می شود تا ببینیم ثبت در حال انجام شدن است. سرعت پرشدن این خطوط نشانگر ثبت با کیفیت می باشد. بنابراین دقت نمایید تا ثبت اولیه با سرعت بیشتری انجام گیرد. (ممکن است دستگاه کمی بالاتر از چشمان و یا پایین تر از چشمان را سریعتر بگیرد بنابراین بهتر است هر جا سریعتر شناسایی می گردد

همان جا را داخل کادر نگاه دارید. همچنین بهترین حالت ثبت چهره موازی قراردادن صورت با سطح دستگاه می باشد و از حالات دیگر جهت ثبت پرهیز نمایید) در زیر حالات صحیح و نادرست نمایش داده شده است.

**۵-۱ کارت:** برای اختصاص دادن یک کارت به هر فرد از این گزینه استفاده می شود. کارتهای قابل استفاده این دستگاه کارتهای بدون تماس ۱۲۵ کیلوهرتز (Contactless) می باشد. با انتخاب این گزینه دستگاه به حالت خواندن کارت می رود و با نزدیک نمودن کارت بدون تماس کد کارت در دستگاه ذخیره می شود. توجه داشته باشید هر کارتی را می توان به شناسه تعریف شده اختصاص داد بنابراین در صورتیکه کارت استفاده شده مفقود و یا خراب شود به راحتی می توانید کارت دیگری را برای این شناسه اختصاص دهید. در انتهای این عملیات گزینه کارت سبز رنگ می شود. و این به معنای تعریف شدن این گزینه می باشد.

**۶-۱ پرسنل:** برای تعریف پرسنل جهت استفاده از دستگاه امکان تعریف سه سطح دسترسی وجود دارد. پرسنل، اپراتور و یا مدیر { سطح پرسنل فقط می تواند ثبت تردد نماید و به گزینه های تعریف دستگاه دسترسی ندارد. سطح اپراتور دسترسی به دو گزینه حافظه فلش و اطلاعات سیستم دسترسی خواهد داشت و سطح مدیر دسترسی کامل به تمامی گزینه های دستگاه را دارد و می تواند تعاریف و تنظیمات دستگاه را تغییر دهد.

**۷-۱ عکس:** هنگام ثبت تردد پرسنل، دستگاه تصویر اولیه ثبت شده را نمایش می دهد. و اگر بخواهیم جای آن تصویر تصویر دیگری را به نمایش بگذاریم از این گزینه عکس مورد نظر را ثبت می کنیم. مثلا اگر تصویر گلی را ذخیره نماییم. از این پس با تردد این فرد بجای چهره او تصویر گل به نمایش در می آید.

**۸-۱ حالت عکس برداری:** هنگام ثبت تردد پرسنل می توان عکس پرسنل را نیز به همراه ثبت تردد ذخیره نمود. از این گزینه امکان این کار فراهم می شود. البته لازم به ذکر است ذخیره تصویر باعث سریع تر پر شدن حافظه می گردد و نیازی به این کار نیست. دستگاه می تواند در چهار حالت استفاده از تنظیم عمومی، بدون عکس برداری، عکسبرداری و عکسبرداری و ذخیره با تصویر هر فرد برخورد نماید. در حالت تنظیم عمومی در تنظیمات کارخانه بدون عکس برداری می باشد تا حافظه دستگاه بیجهت پر نشود. می توان برای هر فرد یکی از چهار گزینه را انتخاب نمود و یا بطور کلی از گزینه "استفاده تنظیم عمومی" استفاده نماییم.

**۹-۱ FACE/RF/PW:** همانطور که قبلا توضیح داده شد امکان ثبت روش تردد برای هر فرد به چهار شکل وجود دارد (چهره، اثر انگشت، کارت و رمز). توسط این گزینه می توان ترکیبی از این حالات مختلف ایجاد نمود (کارت و چهره، اثر انگشت و رمز و ... ) در تنظیم اولیه دستگاه هنگام ثبت تردد با هریک از حالات چهره، اثر انگشت، کارت و یا رمز، در صورت ثبت همه موارد، می توان تردد نمود. امکان ۲۰ انتخاب برای ما وجود دارد. فقط کارت، فقط چهره، فقط رمز و یا ترکیبی از اینها

**۲- کاربر:** توسط این گزینه امکان اضافه، حذف، ویرایش و جستجو شناسه وجود دارد. با انتخاب گزینه کاربر، لیست پرسنل ثبت شده نمایش داده می شود و با زدن کلید MENU چهار گزینه اضافه و ... به نمایش در آمده و قابل انتخاب می باشند. جستجوی پرسنل فقط از طریق ورود شناسه امکان پذیر می باشد. با رفتن روی شناسه مورد نظر و زدن کلید OK می توان به حالت ویرایش رفت.

**۳- ارتباط:** برای تنظیم ارتباط دستگاه با کامپیوتر از طریق شبکه از این گزینه استفاده می شود.

**۱-۳ ارتباط:** در این گزینه تنظیمات IP آدرس و Subnet Mask و Gate Way و USB232 و Baud rate و شماره دستگاه و کلمه عبور قابل تعریف می باشند. تنظیمات چهار گزینه آخر را بهتر است انجام ندهید و بر روی تنظیمات کارخانه بماند.

Address IP  
Subnet Mask  
Gate Way

.....

ارتباط	
ارتباط	
Wi-Fi	
تنظیم سرور شبکه	
بازگشت	

ارتباط	
192.168.1.201	IP آدرس
255.255.255.0	Subnet Mask
0.0.0.0	Gate Way
خاموش	USB2320N
115200	Baud rate
1	شماره دستگاه
0	کلمه عبور
بازگشت      ذخیره	



تنظیم سرور شبکه	
IP سرور شبکه	IP Mode
0.0.0.0	
Server port	0
DNS Server	0.0.0.0
استفاده از proxy	خاموش
بازگشت      ذخیره	

**تنظیم سرور شبکه:** برای ارتباط دستگاه از راه دور دو راه وجود دارد. راه اول داشتن Static IP در دو طرف ارتباط ( کامپیوتر و دستگاه) که نیازی به تنظیم این گزینه نمی باشد. و راه دوم ارتباط بدون داشتن Static IP در مکان نصب دستگاه. با انتخاب راه دوم باید تنظیمات مربوط به سرور در این گزینه انجام گیرد.

**Server IP & Port  
URL Mode & DNS Server**

تنظیمات	
عمومی	
نمایش	
چهره	
تنظیم ثبت	
میانبر قراردادی	
بروزرسانی	
بازیابی تمام تنظیمات اولیه	
بازگشت      ذخیره	

**۴- سیستم:** در این قسمت تنظیمات کارکرد دستگاه در اختیار می باشد.

#### ۱-۴ عمومی:

چهره	
75	1:1 استانه
82	استانه N:1
300	نوردهی
80	کیفیت

بازگشت      ذخیره

۱-۱-۴ **صدای کلید:** برای قطع و یا وصل صدای فشردن کلید از این گزینه استفاده می شود.

۲-۱-۴ **صدا:** امکان قطع و وصل صدای بلندگو دستگاه در این گزینه میسر است.

۳-۱-۴ **حجم صدا:** امکان تنظیم صدا به سه حالت کم، متوسط و زیاد وجود دارد.

۴-۱-۴ **فعال شدن ثبت چهره:** توجه تنظیم این گزینه باید همیشه بر روی خاموش باشد.

#### ۲-۴ نمایش:

نمایش	
فارسی	زبان
اختفاء خودکار	نوع نوار ابزار
3 min	زمان بیکاری
شمسی	تقویم
3 sec	زمان نمایش

بازگشت      ذخیره

۱-۲-۴ **زبان:** امکان انتخاب دو زبان فارسی و انگلیسی در این دستگاه وجود دارد.

۲-۲-۴ **نوع نوار ابزار:** منظور از نوار ابزار گزینه های مرخصی، ماموریت، ورود، خروج و سرویس می باشد. در این جا امکان نمایش به سه حالت میسر است

۲-۲-۴ **صورت اختفاء خودکار:** برای

انتخاب حالات ویژه فوق تردد

(مرخصی، ماموریت و ... ) از

کلید های F1 تا A-B استفاده می

گردد. هر انتخاب به مدت ۵ ثانیه

روی صفحه نمایش باقی خواهد

ماند و در این زمان باید تردد فرد

ثبت گردد تا برای او کد ویژه ثبت

گردد. و پس از این زمان دستگاه

به حالت عادی باز خواهد گشت.

مثال: با انتخاب گزینه ماموریت که کلید F3 می باشد کلمه ماموریت به مدت ۵ ثانیه روی صفحه، نمایش داده می شود و در این زمان فردی که می خواهد به ماموریت ساعتی برود باید تردد خود را ثبت نماید و بعد از این زمان دستگاه به حالت نرمال برخواهد گشت. و تردد در این زمان عادی ثبت خواهد شد.

۲-۲-۴ **آشکار:** در این حالت گزینه نوار ابزار بطور ثابت بر روی صفحه نمایش خواهد ماند.

۲-۳-۴ **پنهان:** در این حالت نوار ابزار پنهان بوده و قابل استفاده نمی باشد.

۳-۲-۴ **زمان بیکاری:** برای پایین آوردن مصرف انرژی دستگاه امکان تعیین حداکثر زمان روشن ماندن دستگاه براساس دقیقه پس از آخرین استفاده وجود دارد. حداکثر زمان ۳۰ دقیقه خواهد بود.

۴-۲-۴ **تقویم:** امکان انتخاب سه نوع تقویم شمسی و قمری و میلادی در دستگاه وجود دارد.

۵-۲-۴ **زمان نمایش:** با ثبت تردد مشخصات فرد چند ثانیه بر روی صفحه نمایش به ظاهر می گردد. توسط این گزینه می توان نمایش ثبت تردد را تا حداکثر ۳۰ ثانیه تعریف نمود.

**۳-۴ چهره:** گزینه های موجود در این قسمت را تغییر ندهید  
این تنظیم اولیه کارخانه بهترین حالت ثبت می باشد

چهره	
75	آستانه 1 : 1
82	آستانه 1 : N
300	نوردهی
80	کیفیت
<input type="button" value="بازگشت"/> <input type="button" value="ذخیره"/>	

**۴-۴ تنظیم ثبت:**

**۱-۴-۴ هشدار رکورد:** تنظیم کارخانه ۹۹ است آن را تغییر ندهید.

**۲-۴-۴ زمان تکرار:** می توان برای عدم ثبت تردد تکراری زمانی را تعیین نمود حداکثر مقدار قابل تعریف این گزینه ۶۰ دقیقه می باشد.

**۳-۴-۴ حالت کد کار:** هیچکدام

**۴-۴-۴ اجازه قراردادی:** در این جا می توان نوع تردد پرسنل را تغییر داد. تنظیم اولیه کارخانه چهره یا کارت یا رمز چهره یا کارت (FACE/RF/PW) می باشد. برای مثال می توان به حالت کارت و چهره تنظیم نمود در این حالت کارت و چهره هر دو اجباری می شوند.

**۵-۴-۴ صورت فاصله:** تنظیم کارخانه ۹۹ است آن را تغییر ندهید.

**۶-۴-۴ حالت عکس برداری:** در حالت طبیعی نیاز به ذخیره تصاویر پرسنل نمی باشد و لازم نیست بی جهت حافظه سیستم اشغال گردد. با این حال امکان تعریف روش ثبت و یا عدم ثبت چهره را برای تمامی پرسنل وجود دارد.

**۴-۴-۷-۱ بدون عکس برداری:** هنگام ثبت تردد تصویر جدید برای آنهایی که از تنظیم عمومی استفاده می کنند، ذخیره نمی شود.

**۴-۴-۷-۲ عکس برداری:** هنگام ثبت تردد از فرد یک عکس گرفته می شود.

**۴-۴-۷-۳ عکس برداری و ذخیره:** هنگام ثبت تردد از فرد یک عکس گرفته می شود.

**۴-۴-۷-۴ ذخیره ناموفق:** می توان از تردهای ناموفق عکس گرفت.

**۵-۴ میانبر قراردادی:** در اینجا پنج گزینه تردد ویژه ( ورود، خروج، ماموریت، مرخصی و سرویس) قابل مشاهده و تنظیم می باشند.

**۴-۵-۱ وضعیت:** در اینجا می توان هر گزینه از تردهای ویژه را فعال و یا غیر فعال نمود.

**۴-۵-۲ شماره:** برای اختصاص یک کارت به هر کدام از تردد های ویژه از این گزینه استفاده می شود.

**۴-۵-۳ تغییر خودکار:** ---

میانبر قراردادی	
نام	عملیات
ورود	مشخص 1
خروج	مشخص 2
ماموریت	مشخص 3
مرخصی	مشخص 4
سرویس	مشخص 5

بازگشت

بروزرسانی
نسخه نرم افزار
Ver 8.0.0(buld 359-4425-02)
اتصال فلش و تایید

بازگشت

۴-۶ **بروزرسانی:** جهت به روز رسانی برنامه دستگاه از این گزینه استفاده می گردد.  
 ۴-۷ **بازیابی تمام اطلاعات اولیه:** برای برگرداندن به تنظیم اولیه کارخانه از این گزینه استفاده می گردد. (برای استفاده از این گزینه دقت نمایید. بعضی از تنظیمات مانند زمان نپذیرفتن تردهای تکراری به مقدار اولیه صفر بر گردانده می شوند و این به دان معناست که تردد تکراری پذیرفته می شود.)

۵- **اطلاعات:** برای استفاده از این گزینه ها بسیار دقت نمایید چون پس از حذف اطلاعات دیگر قادر به بازیابی اطلاعات نخواهید بود.

اطلاعات
حذف رکوردها
حذف عکس ها
حذف همه
حذف رتبه ها
رکورد
حذف تمام کاربران

بازگشت

۵-۱ **حذف رکوردها:** برای حذف تردد پرسنل از این گزینه استفاده می گردد. (احتیاط)

۵-۲ **حذف عکسها:** برای حذف عکس های ذخیره شده در حافظه دستگاه این گزینه بکار می رود.

۵-۳ **حذف همه:** این گزینه بسیار خطرناک بوده و باعث حذف کلیه اطلاعات موجود در دستگاه، اعم از تردها و عکسها و تعاریف کاربری می باشد.

۵-۴ **حذف رتبه ها:** با این گزینه می توان سطح اپراتوری و مدیران را پاک نمود و به حالت پرسنل عادی بازگرداند.

۵-۵ **رکورد:** برای مشاهده گزارش تردد پرسنل بر روی صفحه نمایش دستگاه از این گزینه استفاده می گردد.

۵-۵-۱ **Query Att log:** در این جا گزارش تردد پرسنل با انتخاب محدوده مورد نیاز قابل مشاهده است.

۵-۵-۲ **Query att photo:** در این گزینه تصاویر ذخیره شده پرسنل قابل مشاهده است.

۵-۵-۳ **Query bad photo:** در این گزینه تصاویر پرسنل غیر مجاز که ثبت نشده اند قابل مشاهده می باشد.

۶- **زمان:** توسط این گزینه تاریخ و ساعت دستگاه قابل تنظیم می باشد. همچنین می توانید آلارم دستگاه را برای مواقع مورد نیاز تنظیم نمایید. گزینه DLST باید روی حالت هیچکدام باشد و آن را تغییر ندهید.

زمان	
1394-12-12	تاریخ
17:12:56	زمان
YY-MM-DD	فرمت تاریخ
بله	نوع نمایش
زنگ	زنگ
بدون عکسبرداری	حالت عکسبرداری
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>بازگشت</span> <span>ذخیره</span> </div>	

آزمایش خودکار	
آزمایش نمایشگر	
آزمایش صدا	
چهره	
آزمایش زمان	
کالیبراسیون	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>بازگشت</span> </div>	

**۷- آزمایش خودکار:** برای تست قسمت‌های مختلف دستگاه از این گزینه استفاده می‌گردد. (نمایشگر، صدا، چهره، محاسبه زمان، کالیبره بودن دستگاه)

**۸- حافظه فلش:** توسط این گزینه اطلاعات تردد پرسنل، انتقال اطلاعات پرسنل تعریف شده به دستگاه دیگر، از طریق فلش USB قابل امکان پذیر می‌باشد.

حافظه فلش	
فراخوانی رکوردها	
فراخوانی کاربران	
فراخوانی عکس	
دریافت تصاویر مجاز	
بارگذاری کاربران	
بارگذاری عکس	
<div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <span>بازگشت</span> </div>	

**۱-۸ فراخوانی رکوردها:** با اتصال فلش USB و انتخاب این گزینه می‌توان محدوده تاریخ و ساعت را تعیین نمود و اطلاعات تردد را دریافت کرد.

**۲-۸ فراخوانی کاربران:** برای انتقال اطلاعات پرسنل تعریف شده به دستگاه دیگر از این گزینه استفاده می‌گردد.

**۳-۸ فراخوانی عکس:** برای مشاهده و انتقال اطلاعات عکس پرسنل شده به دستگاه دیگر از این گزینه بهره می‌بریم. توسط این گزینه عکسهای ثبت شده در ثبت اولیه و یا گزینه عکس داخل تعریف کاربر در اختیار ما قرار می‌گیرند. در فلش شاخه ای به نام Photo ساخته شده است.

**۴-۸ دریافت تصاویر مجاز:** برای مشاهده و انتقال تصاویر تردهای غیر از ثبت چهره، مانند تردد با رمز و یا کارت، در صورت انتخاب گزینه عکسبرداری و ذخیره در فلش در شاخه Pic\_1 قرار می‌گیرند.

**۵-۸ بارگذاری کاربران:** توسط این گزینه می‌توان اطلاعات کاربران تعریف شده را از دستگاه دیگر به این دستگاه انتقال داد. این اطلاعات شامل تعاریف کاربران مانند چگونگی ثبت تردد (چهره، کارت و یا رمز و ...) است.

**۶-۸ بارگذاری عکس:** توسط این گزینه می‌توان تصاویر ذخیره شده را از دستگاه دیگر به این دستگاه منتقل نمود.



۹- اطلاعات سیستم: برای مشاهده اطلاعات مربوط به میزان ذخیره اطلاعات تردد و چهره و همچنین اطلاعاتی در مورد دستگاه می توان به این گزینه مراجعه نمود.

رکوردها	
کاربر:	0
مدیر:	0
ک/ع:	0
رکورد: (100000)	
1 استفاده شده:	99999 آزاد
کاربر: (10000)	
1 استفاده شده:	9999 آزاد
چهره: (1200)	
1 استفاده شده:	499 آزاد
بازگشت	دستگاه

دستگاه	
VF600	نام دستگاه
64224133000040	شماره سریال
MAC Address 00:17:41:11:e9:a9	
ZXFace vx7.0	الگوریتم صورت
	نسخه سخت افزار
Ver8.0.0(bold359-4425-02)	
94070ZX0042	paliz serial
Paliz afzar	فروشنده
1394-5-23 09:21:10	زمان دستی
رکوردها	